

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre rozpočet

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2006/2018B(BUD)
Časť 1

27.9.2006

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007
(C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

- | | |
|---------------|---|
| Oddiel I | – Európsky parlament |
| Oddiel II | – Rada |
| Oddiel IV | – Súdny dvor |
| Oddiel V | – Dvor audítorov |
| Oddiel VI | – Európsky hospodársky a sociálny výbor |
| Oddiel VII | – Výbor regiónov |
| Oddiel VIII A | – Európsky ombudsman |
| Oddiel VIII B | – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov |

Časť 1: Návrh uznesenia

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Louis Grech

OBSAH

strana

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU3

Ďalšie dokumenty, uverejnené samostatne

– Dôvodová správa	časť 2 - A6-0000/2006
Rozhodnutia Výboru pre rozpočet zo schôdzí z ... o návrhoch na zmeny a doplnenia k oddielom I, II, IV, V, VI, VII, VIII A a VIII B návrhu všeobecného rozpočtu.....	časť 3 - A6-0000/2006
Stanoviská ďalších príslušných výborov	časť 4 - A6-0000/2006

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, Oddiel I - Európsky parlament – Európsky parlament, Oddiel II - Rada – Rada, Oddiel IV - Súdny dvor – Súdny dvor, Oddiel V - Dvor audítorov – Dvor audítorov, Oddiel VI - Európsky hospodársky a sociálny výbor – Európsky hospodársky a sociálny výbor, Oddiel VII - Výbor regiónov – Výbor regiónov, oddiel VIII A - Európsky ombudsman – Európsky ombudsman, oddiel VIII B - Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev¹,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev²,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení³,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁴, a najmä jej bod 26,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2006 o usmerneniach pre oddiely II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre postup prijímania rozpočtu na rok 2007⁵,
- so zreteľom na uznesenie z 1. júna 2006 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007⁶,
- so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, ktorý Komisia predložila 3. mája 2006 (SEC(2006)0531),
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, ktorý Rada zostavila 14. júla 2006 (C6-0300/2006),
- so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,

¹ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

² Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 139, 14. 6. 2006, s. 1.

⁴ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 2005/708/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú. v. EÚ L 269, 14. 10. 2005, s. 24).

⁵ Prijaté texty z tohto dňa, P6_TA(2006)0090.

⁶ Prijaté texty z tohto dňa, P6_TA(2006)0241.

- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre rozvoj a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2006),
- A. keďže rok 2007 je prvým rokom nového finančného rámca (2007 – 2013), na ktorý bol strop okruhu 5 (administratívne výdavky) stanovený vo výške 7 115 000 EUR v bežných cenách;
- B. keďže v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR) všetkých inštitúcií bola v rámci stropu okruhu 5 finančného výhľadu na rozpočtový rok 2007 ponechaná rezerva vo výške 160 750 000 EUR;
- C. keďže v rozhodnutí Rady o návrhu rozpočtu (NR) sa v rámci stropu okruhu 5 na rok 2007 uvádza rezerva vo výške 285 190 000 EUR;

Všeobecný rámec

1. súhlasí s Radou, že hlavnými zásadami pre všetky inštitúcie by mali byť rozpočtová disciplína a zvyšovanie produktivity; nesúhlasí s Radou v otázke paušálneho zníženia; domnieva sa, že rozpočtové požiadavky treba hodnotiť od prípadu k prípadu, čo poskytne jasný a presnejší obraz skutočných potrieb a priorít každej inštitúcie;
2. zdôrazňuje skutočnosť, že pri dodržaní zročnosti a administratívnej povahy rozpočtu by inštitúcie mali prijať operatívnejší, viacročný prístup založený na aktivitách; domnieva sa, že takýto prístup realistickejšie a efektívnejšie zohľadňuje krátkodobý a strednodobý vývoj, ako aj požiadavky inštitúcií;
3. očakáva, že inštitúcie zabezpečia, aby politiky a činnosti financované z prostriedkov daňovníkov poskytovali občanom skutočnú pridanú hodnotu a aby sa rozpočtové prostriedky používali v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a nákladovej efektívnosti; rozhodol sa preto obmedziť zvýšenie rozpočtu na rok 2007 na XX % s výnimkou nákladov súvisiacich s rozšírením;
4. poukazuje na to, že v priebehu rokov sa stabilnou súčasťou odhadov viacerých inštitúcií stali značne vysoké rezervy, čo viedlo k značnému objemu zberných prenosov a občas aj k rušeniu rozpočtových prostriedkov; uznáva, že je rozumné ponechať si určité primerané rezervy, považuje však za nevhodné ponechávať nerealisticky veľké rezervy za bežných okolností a najmä v čase, keď sa proces nákupu a obstarávania budov začína spomaľovať;
5. rozhodol sa ponechať rezervu v rámci stropu okruhu 5; odporúča, aby sa zo zníženia vo výške 47 812 781 EUR, ktoré navrhla Rada v rozpočte iných inštitúcií (s výnimkou Komisie), zachovala suma XXXX EUR;
6. zastáva názor, že za normálnych okolností by sa v politike nákupu kancelárií a budov malo pokračovať, a to najmä preto, lebo podľa doterajších skúseností táto politika slúžila záujmom Európskeho parlamentu dobre a prinášala úspory, čím sa umožnilo financovanie iných projektov; domnieva sa však, že niektoré inštitúcie túto politiku zrejme uskutočňujú výhradne s cieľom obstarania majetku; žiada, aby sa v tejto politike zohľadňovali konkrétne skutočnosti, ako napr. plocha/objem kancelárskych priestorov na zamestnanca, a aby sa v rámci nej venovala náležitá pozornosť vysokým nákladom, ako napr. nákladom na bezpečnosť a údržbu, najmä z dôvodu, že náklady na budovy predstavujú viac ako 16 % prostriedkov okruhu 5; nalieha tiež na to, aby inštitúcie ku každému budúcemu návrhu na obstaranie majetku predkladali aj informácie o dodatočných súvisiacich nákladoch, ktoré budú dôsledkom tohto obstarania v strednodobom horizonte; odporúča

uplatňovať politiku viacročného plánovania investícií do nehnuteľností namiesto ročného plánu;

7. víta skutočnosť, že inštitúcie prijali novú nomenklatúru, ktorá zvyšuje zrozumiteľnosť a transparentnosť rozpočtových dokumentov pre občanov;
8. konštatuje, že pre inštitúcie je niekedy ťažké získať na trhu práce dostatočný počet pracovníkov s určitou profesionálnou kvalifikáciou, ako sú napríklad účtovníci a pracovníci v oblasti informačných technológií; berie na vedomie stúpajúcu tendenciu najímať dočasných zamestnancov a outsourcovať určité služby; domnieva sa, že je vhodné zaoberať sa politikou, ktorú by mali inštitúcie nasledovať, pokiaľ ide o outsourcing alebo nábor dočasných či zmluvných zamestnancov;
9. vyzýva inštitúcie na reštrukturalizáciu prekladateľských služieb a najmä počtu a dĺžky textov na preklad; žiada inštitúcie, aby predložili správu o nákladovej efektívnosti svojich prekladateľských služieb;
10. zastáva názor, že inštitúcie by s cieľom opodstatniť spotrebu svojich finančných zdrojov mali poskytovať viac informácií o vykonávaní svojich hlavných úloh; zdôrazňuje, že je potrebné sledovať, či dodatočné prostriedky slúžia na zefektívnenie a zvýšenie výkonnosti inštitúcií alebo naopak; domnieva sa, že okrem správ o plnení rozpočtu by inštitúcie mali poskytovať aj informačne obsažnejšie správy o činnosti, ktoré by boli predkladané rozpočtovému orgánu každoročne najneskôr do prvého septembrového týždňa. Tieto správy by mohli obsahovať aj dôkladnejšie vysvetlenie ďalších požiadaviek o finančné prostriedky a rozpočtovému orgánu by umožnili racionálnejšie rozhodovať o pridelovaní takýchto prostriedkov;
11. vyjadruje sklamanie nad tým, že nie všetky inštitúcie sú ochotné využívať presuny zamestnancov v plnej miere ako funkčné opatrenie; víta úsilie, ktoré vyvíjajú niektoré inštitúcie – najmä administratíva Parlamentu, aj keď vo veľmi obmedzenej miere – s cieľom úspešnej realizácie politiky presunu zamestnancov za obdobie niekoľkých rokov; odporúča inštitúciám, aby v najbližších rokoch zabezpečili, že politika presunu zamestnancov sa stane neoddeliteľnou súčasťou procesu plánovania pri príprave ročných odhadov, čím sa zabezpečí, aby boli požiadavky na ľudské zdroje v súlade s prevádzkovými potrebami;
12. berie na vedomie, že väčšina žiadostí o ďalších zamestnancov vyplýva z procesu rozšírenia, ktorý zostáva najvyššou prioritou; súhlasí s politikou Rady schvaľovať všetky nové miesta súvisiace s rozšírením; domnieva sa však, že treba poskytovať viac informácií o tom, ako budú ďalší zamestnanci umiestnení, najmä aby sa zabezpečilo, že noví zamestnanci budú skutočne prijímaní na vykonávanie úloh súvisiacich s rozšírením;
13. tvrdí, že rozpočtové prostriedky by sa v maximálnej možnej miere mali vzťahovať na konkrétne činnosti, aby nedochádzalo k rušeniu rozpočtových prostriedkov a zberným prenosom na konci roka;
14. nesúhlasí s rozhodnutím Rady zvýšiť „štandardné zníženie“ na relatívne vysokú úroveň a naviazať toto číslo na súčasný podiel neobsadených pracovných miest, keďže by to mohlo viesť k zbytočným problémom, najmä pokiaľ by úspešní kandidáti nemohli byť zamestnaní pre nedostatok rozpočtových prostriedkov;
15. odporúča väčšiu mieru spolupráce medzi inštitúciami, ktorá by mala mať synergické účinky a prispieť k finančným úsporám a vyššej efektívnosti, pričom by občanom pomáhala lepšie chápať úlohu, ktorú EÚ zohráva v ich každodennom živote;

16. naliehavo vyzýva inštitúcie, aby pri zostavovaní odhadov využívali harmonizovanejší a štandardnejší prístup, čo zahŕňa jasné a presné odôvodnenia, keďže by to uľahčilo analýzu týchto odhadov;

Oddiel I - Európsky parlament

Výška rozpočtu

17. vyzýva administratívu, aby v najbližších rokoch prehodnotila strop okruhu 5 vo výške 20 %, ktorý si EP sám stanovil, a aby pri tom zohľadnila vývoj a následné potreby Parlamentu na rok 2009 a neskôr;
18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozpočtový orgán nedostal od administratívy žiadnu spätnú väzbu k svojej požiadavke o minimalizáciu nákladov v oblastiach, kde boli zaznamenané zbytočné výdavky v dôsledku organizácie práce na troch rôznych pracoviskách; pripomína, že náklady na toto územné rozloženie činnosti predstavujú približne 16 % celkových výdavkov Parlamentu;
19. berie na vedomie opravný list predsedníctva zo 6. septembra 2006, v ktorom sa navrhuje stanoviť rozpočet v maximálnej výške 20-tich percent okruhu 5, čo predstavuje 7,72-percentný nárast oproti rozpočtu na rok 2006; poukazuje na to, že objem zberného prenosu v roku 2005 predstavoval 123 800 000 EUR, pričom sa očakáva, že prebytok v roku 2006 dosiahne približne 100 000 000 EUR; upozorňuje poslancov na vyššie uvedené uznesenie z 1. júna 2006 (odseky 1 a 2), v ktorom sa uvádza, že rozpočet by mal byť založený na reálnych potrebách;
20. po dôkladnom preskúmaní svojich rozpočtových potrieb sa rozhodol, že konečná výška rozpočtu Parlamentu bude stanovená na úrovni XXX EUR, čo zodpovedá XX-percentnému nárastu oproti rozpočtu na rok 2006 a predstavuje zníženie rozpočtu Parlamentu o XXX EUR v rámci 20-percentného stropu okruhu 5; zdôrazňuje, že toto nepredstavuje žiadne obmedzenie práva Parlamentu v plnej miere využiť strop, ktorý si sám stanovil na rok 2007 a nasledujúce roky; je presvedčený o tom, že takáto výška rozpočtu nijako neobmedzí schopnosť inštitúcie ďalej fungovať a vykonávať svoju činnosť efektívnym spôsobom;

Informačná a komunikačná politika

21. opätovne potvrdzuje, že Európsky parlament by mal pokračovať v úsilí o vypracovanie účinnej a užívateľsky vhodnej informačnej stratégie, ktorej hlavným cieľom by bolo zlepšenie vzťahu medzi inštitúciou a európskymi občanmi;
22. berie na vedomie návrh predsedníctva uvoľniť z rezervy na informačnú a komunikačnú politiku sumu 6 700 000 EUR vyčlenenú na projekt internetovej televízie Web TV; rozhodol sa ponechať v rezerve sumu 6 700 000 EUR, ktorú predsedníctvo prideliť na projekt Web TV, ako aj prostriedky určené na 5 pracovných miest súvisiacich s týmto projektom, kým rozpočtovému orgánu nebude predložený prototyp na konečné rozhodnutie;
23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v uplynulých rokoch dochádzalo v realizácii celkového zdokonalenia programu pre návštevníkov k zbytočným oneskoreniam; poukazuje na to, že otázky súvisiace s týmto oddelením majú veľký význam pre zlepšenie vzťahu medzi poslancami a ich volebnými obvody; domnieva sa, že priamy kontakt s európskymi občanmi má priaznivý multiplikačný účinok na to, akým spôsobom európski občania vnímajú Parlament;

24. zdôrazňuje výzvu uvedenú v odseku 37 svojho uznesenia z 1. júna 2006, aby sa podnikli okamžité kroky na vyriešenie citlivej otázky nedostatočného čerpania sumy 5 000 000 EUR určenej na program pre návštevníkov; víta rozhodnutie predsedníctva prijať návrh kvestorov na revíziu predpisov pre skupiny návštevníkov s cieľom zvýšiť sumu, ktorá je k dispozícii na pokrytie nákladov, a zvýšiť počet návštevníkov na jedného poslanca na 100; oceňuje tiež skoré odovzdanie budovy D4, v ktorej je umiestnené návštevnícke centrum; žiada generálneho tajomníka, aby informoval rozpočtový orgán o dosahu uplatňovania nových predpisov a o efektívnosti tohto systému;
25. oceňuje úsilie, ktoré administratíva vyvinula na nápravu nedostatkov oddelenia pre návštevníkov; žiada ju však, aby reagovala na sťažnosti týkajúce sa nedostatku priestorov na prijímanie návštevníkov;
26. rozhodol sa vyjadriť súhlas s týmito návrhmi predsedníctva týkajúcimi sa rôznych rozpočtových prostriedkov:
- vyčleniť na program pre návštevníkov ďalšiu sumu vo výške 2 700 000 EUR,
 - vyčleniť sumu 6 800 000 EUR na zariadenie priestorov návštevníckeho centra,
 - uvoľniť z kapitoly 1 0 4 („*Rezerva na informačnú a komunikačnú politiku*“) sumu vo výške 13 345 000 EUR a presunúť ju do položky 2 1 4 0 (Technické zariadenie a vybavenie) a ponechať zvyšných 2 335 000 EUR v rezerve;

Rozšírenie

27. potvrdzuje rozhodnutie zahrnúť do rozpočtu sumu vo výške 48 000 000 EUR na výdavky súvisiace s rozšírením (o Rumunsko a Bulharsko), pokiaľ ide o:
1. personálne výdavky súvisiace s novými poslancami (35 rumunských a 18 bulharských);
 2. ďalších zamestnancov (226 stálych pracovných miest a 22 dočasných pracovných miest pre politické skupiny);
 3. tlmočenie a konferenčných technikov;
 4. zariadenie a nábytok;
 5. prevádzkové výdavky;
 6. informácie a zákonné financovanie politických skupín a strán;
28. vyzýva administratívu, aby zabezpečila, že pri prijímaní pracovníkov v súvislosti s rozšírením nebude dochádzať k takým oneskoreniam, k akým dochádzalo v prípade rozšírenia EÚ o 10 nových krajín; žiada administratívu, aby aktualizovala a pravidelne predkladala rozpočtovému orgánu správu o prijímaní zamestnancov v súvislosti s rozšírením;

Plán stavu zamestnancov

29. poukazuje na to, že konsolidácia plánu stavu zamestnancov a uskutočňovanie presunov zamestnancov zostávajú prvoradými cieľmi strategického plánovania prijímania pracovníkov v pláne stavu zamestnancov na rok 2007; naďalej zastáva názor, že treba vytvoriť štíhlejšiu organizačnú štruktúru, a to najmä racionalizáciou nových pracovných miest, stanovením priorít cieľov a ukončením činností, ktoré nie sú podstatné a neprinášajú žiadnu pridanú hodnotu; opätovne zdôrazňuje, že obsadzovanie miest, ktoré

boli uvoľnené z dôvodu odchodu pracovníkov do dôchodku, sa nebude schvaľovať automaticky;

30. konštatuje, že na základe opravného listu predsedníctva predstavovala suma určená na požadované nové pracovné miesta pred uskutočnením presunov zamestnancov 3 063 347 EUR, čo zodpovedá 106 pracovným miestam; po presnejšom posúdení opodstatnenosti týchto miest sa domnieva, že celková suma značne prevyšuje základné potreby Parlamentu na rok 2007, a preto schválil tieto nové miesta:

- írsky jazyk: 3 pracovné miesta AD5 (právny lingvista), 3 pracovné miesta AD5 (prekladateľ) a 3 pracovné miesta AST3;
- internalizácia (bývalí pomocní zamestnanci pri schôdzach): 4 pracovné miesta AST1 (audiovizuálny sektor);
- komitológia: 5 pracovných miest AD5 a 2 pracovné miesta AST3;
- lepšie zákonodarstvo: 1 pracovné miesto AD5;
- kontrola rozpočtu: 1 pracovné miesto AD5 a riaditeľstvo D: 1 pracovné miesto AST3;
- rozšírenie budovy KAD: 1 pracovné miesto AD5 a 2 pracovné miesta AST3, z ktorých je jedno v rezerve;
- projekt Web TV: 1 pracovné miesto AD9, 2 pracovné miesta AD5 a 2 pracovné miesta AST3 v rezerve

31. Rozhodol sa uvoľniť z rezervy:

- internalizácia (bývalí pomocní zamestnanci pri schôdzach): 8 pracovných miest AST1 (audiovizuálny sektor), 4 pracovné miesta AD5 a 4 pracovné miesta AST1, z ktorých 2 pracovné miesta AD5 a 2 pracovné miesta AST1 zostávajú v rezerve (zápisnica a CRE), a 4 dočasné pracovné miesta AD5 (učitelia);
- údržba budov: 3 pracovné miesta AST3, z ktorých jedno zostáva v rezerve;
- návštevnícke centrum: 1 pracovné miesto AD5 a 1 pracovné miesto AST3;
- iné: 1 pracovné miesto AST3 (audiovizuálny sektor) a 1 pracovné miesto AST3 (lekárska služba)
- zrušenie 47 zostávajúcich pracovných miest v rezerve;

32. uvedomuje si, že povýšenia sú podstatnou súčasťou motivácie pracovníkov, no poukazuje na to, že by sa mali vždy uskutočňovať v súlade so služobným poriadkom; berie na vedomie povýšenia, o ktoré žiada administratíva, a rozhodol sa potvrdiť povýšenia, ktoré požaduje predsedníctvo v prípade trvalých a dočasných pracovných miest: 2 AST 2 na AST 3, 168 AST 3 na AST 4, 15 AST 4 na AST 5, 205 AST 5 na AST 6, 225 AST 6 na AST 7, 30 AST 7 na AST 8, 25 AST 8 na AST 9, 10 AST 10 na AST 11, 57 AD 5 na AD 6, 19 AD 7 na AD 8, 25 AD 12 na AD 13, 2 AD 13 na AD 14 a 1 AD 10 na AD 11, 1 AD 8 na AD 9, 2 AST 7 na AST 8, 1 AST 5 na AST 6, 1 AD 8 na AD 10, 1 AD 6 na AD 10, plus 1 AD8 na AD9;

33. takisto sa rozhodol potvrdiť/schváliť povýšenia, o ktoré požiadali politické skupiny: 8 AD12 na AD13, 9 AD11 na AD12, 6 AD10 na AD11, 1 AD9 na AD10, 4 AD6 na AD7, 9AD5 na AD6, 10 AST10 na AST11, 1 AST9 na AST10, 5 AST8 na AST9, 5AST7 na

AST8, 14 AST6 na AST7, 14 AST5 na AST6, 1 AST4 na AST5, 9 AST3 na AST4, 7 AST2 na AST3, 2AST1 na AST2;

34. rozhodol sa potvrdiť tieto zmeny pracovného zaradenia:

- štyri pracovné miesta AST3 na AD5,
- 2 dočasné miesta AST a 2 AD5 na dobu určitú na dočasné pracovné miesta na dobu neurčitú;
- 3 dočasné miesta AD5 a 1 miesto AST3 v právnom odbore na stále pracovné miesta;

35. oceňuje úsilie generálneho tajomníka začať uskutočňovať proces presunu zamestnancov v najbližších troch rokoch; domnieva sa, že na základe neodmysliteľnej spolupráce a stotožnenia zo strany všetkých zúčastnených by sa tieto presuny mohli uskutočňovať vo väčšom meradle; očakáva, že v roku 2007 bude presunutých 35 zamestnancov, čím sa zníži počet pracovníkov prijímaných externe;

36. poukazuje na to, že objem rozpočtových prostriedkov určených na takto zmenený plán stavu zamestnancov sa preto znížil z 2 760 616 EUR na 769 565 EUR, čo predstavuje úsporu vo výške 1 991 051 EUR;

37. víta skutočnosť, že v predchádzajúcich rokoch sa úspešne rozvinuli školenia a úvodné kurzy vrátane kurzov o mobilite a presunoch, ktoré zamestnancom poskytuje Európska administratívna škola;

38. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že úvodné školenia určené pre asistentov poslancov ešte neboli dostatočne vypracované; nalieha na generálneho tajomníka, aby v spolupráci s Európskou administratívnou školou vyvinul špecifické školiace programy pre asistentov poslancov;

39. víta skutočnosť, že bol vypracovaný a vcelku dobre sa vyvíja školiaci program v prospech osôb so zdravotným postihnutím, uvedený v usmerneniach na rok 2007;

Politika v oblasti nehnuteľností

40. berie na vedomie, že predsedníctvo vo svojom opravnom liste zo 7. septembra 2006 navrhlo zapísať do rezervy na budovy ďalších 19 miliónov EUR nad rámec 50 miliónov EUR, ktoré Parlament požadoval v odhadoch; po vyhodnotení plánu investícií do nehnuteľností na rok 2007 je toho názoru, že suma 19 miliónov EUR v súčasnosti nie je reálnou požiadavkou; rozhodol sa ponechať 50 miliónov EUR v rezerve pre predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na budovy s cieľom pokryť investície inštitúcií do nehnuteľností (do roku 2009);

41. vyzýva administratívu Parlamentu, najmä po „štrasburskej skúsenosti“, aby zaviedla prísnejšie, spoľahlivejšie a transparentnejšie postupy obstarávania budov;

42. poukazuje na to, že sa neuvolnili rozpočtové prostriedky, ktoré mali byť vyčlenené na novovytvorený riadok pre informačné kancelárie v rozpočte na rok 2006 (článok 325);

43. je toho názoru, že by sa mala znova preskúmať a zrevidovať dohoda s Komisiou o riadení obstarávania budov, najmä informačných kancelárií v členských štátoch, a očakáva, že o tejto otázke bude rozpočtovému orgánu predložená správa najneskôr do marca 2007;

44. veľmi jasne vyslovuje svoju plnú podporu viazaniu nevyužitých prostriedkov v rámci 20 % stropu okruhu 5 pomocou opravných rozpočtov v prípade, ak by Parlament potreboval

dodatočný kapitál na nepredvídané výdavky, predovšetkým v súvislosti s nákupom a obstarávaním najdôležitejších nových budov;

45. berie na vedomie žiadosť predsedníctva vyčleniť konkrétne sumy na nákup týchto budov a rozhodol sa schváliť ich takto:

- dodatočnú sumu 4 milióny EUR na rozšírenie budovy KAD v Luxemburgu,
- sumu 7 832 000 EUR na vybavenie a renováciu budovy D4 z dôvodu predčasného odovzdania,
- sumu 350 000 EUR na úpravy priestorov Parlamentu v Bruseli z dôvodu pristúpenia Rumunska a Bulharska;

46. je toho názoru, že Parlament by mal vyvinúť úsilie na praktické uplatnenie noriem riadenia environmentálnych otázok v kancelárskych a iných priestoroch parlamentu;

Bezpečnosť

47. víta úsilie belgických orgánov pokiaľ ide o bezpečnosť v okolí Parlamentu; je toho názoru, že náklady na bezpečnosť vnútri Parlamentu sa neúmerne zvyšujú a rozhodol sa vložiť 10 % rozpočtových prostriedkov do kapitoly 100 („Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“); je pripravený uvoľniť tieto prostriedky v prípade, že sa predloží správa vyhodnocujúca efektívnosť a kvalitu poskytovaných služieb v pomere k nákladom a bezpečnostným rizikám na troch pracoviskách;

Viacjazyčnosť

48. oceňuje hodnotu a význam, ktorú má viacjazyčnosť pre inštitúcie; je presvedčený, že táto služba je pre prácu poslancov a pre občanov neodmysliteľná;

49. uznáva ťažkosti spojené s riadením tejto veľmi veľkej výdavkovej položky, ktorá predstavuje približne 33 % celkových výdavkov Parlamentu; je toho názoru, že na efektívne riadenie tejto služby je nevyhnutná vyššia miera disciplíny a kontroly; víta iniciatívu predsedníctva vytvoriť príručku osvedčených postupov; odporúča však, aby kódex správania vo viacjazyčnosti zahŕňal postihy a pokuty za nezodpovedné používanie či zneužívanie týchto služieb bez ohľadu na ich pôvodcu; rozhodol sa vložiť do rezervy 3 milióny EUR; žiada administratívu, aby uskutočnila štúdiu uskutočniteľnosti týkajúcu sa „helpdesku“ pre oficiálne tlmočenie pre poslancov;

50. rozhodol sa v súvislosti s írskym jazykom schváliť nasledovné sumy:

- 100 000 EUR v rozpočtovom riadku 1420 Externé služby;
- 150 000 EUR v rozpočtovom riadku 3240 Úradný vestník;
- 112 000 EUR v rozpočtovom riadku 2100 Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia;
- 50 000 EUR v rozpočtovom riadku 3222 Výdavky na archívne fondy;

Asistencia a služby pre poslancov

51. berie na vedomie správu generálneho tajomníka o konečnom vyhodnotení reformy „Nastaviť latku vyššie“ (Raising the Game) vrátane vyhodnotenia výsledkov prieskumu kvality zameraného na posúdenie úrovne služieb poskytovaných poslancom; súhlasí s tým, že sa uskutočnili nevyhnutné štrukturálne zmeny a že sa v globále dosiahli hlavné ciele zvýšenia podpory poskytovanej orgánom Parlamentu a poslancom; vyjadruje

znepokojenie nad výsledkami tohto prieskumu, ktoré ukázali, že poslanci sú si často nie vedomí dostupnej podpory; vyzýva generálneho tajomníka, aby najneskôr do 15. decembra 2006 dal podnet na vypracovanie informačnej stratégie na riešenie tejto otázky;

52. stále zastáva názor, že existuje priestor na zlepšenie využívania zdrojov Parlamentu a jeho vlastných špecialistov, najmä pokiaľ ide o správy Parlamentu väčšieho rozsahu;
53. naliehavo vyzýva administratívu, aby sa zaoberala potrebou poskytovať poslancom základné informácie vo všetkých oblastiach, s ktorými prichádzajú do styku pri výkone svojich povinností; tieto informácie, ktoré by malo poskytovať výskumné oddelenie Parlamentu, by umožnili poslancom zaujať jasné stanovisko ku komplexným otázkam;
54. zbral na vedomie závery hodnotiacej správy o získavaní znaleckých posudkov (položka 320); konštatuje, že sa táto služba vo všeobecnosti zlepšila; tvrdí však, že by sa mohla zvýšiť efektívnosť služby, najmä pokiaľ ide o skutočnosť, že príslušné posudky neboli vždy predložené načas; rozhodol sa z rezervy uvoľniť 1 500 000 EUR a ponechať v nej naďalej 500 000 EUR;
55. vyzýva generálneho tajomníka, aby uskutočňoval pravidelné kontroly služieb poskytovaných poslancom, najmä pokiaľ ide o počítače, cestovnú kanceláriu, telefóny, automobilové služby a právnu službu;
56. je toho názoru, že informačné technológie sú neodmysliteľnou a základnou súčasťou riadnej práce poslancov a ich spolupracovníkov; konštatuje, že sa poskytované služby zlepšili, ale zastáva názor, že poslanci ešte stále nedostávajú plnohodnotné služby; rozhodol sa presunúť z položky 2102 („*Externé výkony v oblasti prevádzky, vývoja a údržby programových vybavení a systémov*“) sumu 2 milióny EUR do rezervy;
57. berie na vedomie dohodu o ustanoveniach komitológie, ktorá nadobudla účinnosť 23. júla 2006; uznáva význam nového regulačného postupu pre rozhodovací proces Parlamentu v budúcnosti; zastáva názor, že je nevyhnutné náležite analyzovať budúce pracovné zaťaženie, ktoré táto dohoda prinesie;
58. ako vo svojom predchádzajúcom uznesení z 1. júna 2006 opakovane vyjadruje podporu prijatiu skutočného a zmysluplného štatútu pre asistentov poslancov; vyzýva Radu prijať konečné rozhodnutie, aby sa mohli vyčleniť potrebné rozpočtové prostriedky;

Oddiel IV - Súdny dvor

59. berie na vedomie opakované žiadosti Súdneho dvora o prijatie tretieho korektora; rozhodol sa v tejto etape pre prijatie zmluvných zamestnancov pre každý hlavný (pivotný) jazyk; na základe toho sa rozhodol znížiť rozpočtové prostriedky zapísané do položky 1 4 0 6 („*Ostatné doplnkové služby (oddelenie pre preklady/tlmočenie)*“), ktoré obyčajne pokrývajú dodatočné potreby v oblasti korekcie textov;
60. súhlasí s Radou, pokiaľ ide o schválenie 111 povýšení, z ktorých sa v 10 prípadoch požaduje zmena administratívnej štruktúry Súdneho dvora vytvorením nového riaditeľstva; konštatuje, že toto opatrenie nebude mať v budúcnosti žiadne iné finančné dôsledky;
61. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:
 - vytvorenie 5 nových stálych miest (3 pracovné miesta AD5 a 2 pracovné miesta AST3) ako doplnok k 10 novým pracovným miestam, s ktorými už v návrhu rozpočtu súhlasila Rada; vytvorením týchto piatich pracovných miest sa zavŕši proces, ktorý sa

začal v roku 2004 s cieľom posilniť informačno-technologickú (IT) podporu v odbore IT, ako aj v oddeleniach pre finančnú kontrolu a ex-ante kontrolu;

- vytvorenie 115 stálych pracovných miest pre Rumunsko a Bulharsko;

62. zastáva názor, že vytvorenie nového Súdu pre verejnú službu malo prispieť k zníženiu preťažnosti iných súdov; vyzýva Súdny dvor, aby najneskôr do marca 2007 predložil správu o vplyve vytvorenia nového Súdu pre verejnú službu z hľadiska nákladov na budovy a zamestnancov a iných výdavkov;

63. rozhodol sa obmedziť zvýšenie návrhu rozpočtu Súdneho dvora v niekoľkých oblastiach, ako napr. sektor IT, a zmraziť výdavky v objeme rozpočtu na rok 2007; zvýšil však rozpočtové prostriedky, ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada, o sumu 4 633 400 EUR, čo predstavuje nárast o 3,45 %, s výnimkou nákladov súvisiacich s rozšírením;

Oddiel V - Dvor audítorov

64. rozhodol o vytvorení dvoch pracovných miest v oddelení ľudských zdrojov s cieľom napomôcť modernizáciu personálneho manažmentu a zároveň sa zaviazal vytvoriť ďalšie dve požadované pracovné miesta v rozpočtovom roku 2008;

65. rozhodol o vytvorení jedného pracovného miesta v oddelení odborného vzdelávania, aby mohlo zabezpečiť náležitý školiaci program pre pomocných audítorov;

66. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

- vytvorenie 3 nových stálych miest (1 pracovné miesto AST3 a 2 pracovné miesta AST1) ako doplnok k 3 novým pracovným miestam, s ktorými už v návrhu rozpočtu súhlasila Rada;
- vytvorenie 41 stálych pracovných miest pre Rumunsko a Bulharsko;

67. zastáva názor, že Súdny dvor z hľadiska informačných technológií zaostáva, a že na to, aby mohol riadne vykonávať úlohy, potrebuje aktualizovať svoj systém; rozhodol sa zachovať sumu 518 000 EUR, ktorú sa Rada rozhodla znížiť;

68. zvýšil rozpočtové prostriedky, ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada, o sumu 3 579 729 EUR, čo predstavuje nárast o 3,12%, s výnimkou nákladov súvisiacich s rozšírením;

Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov

69. je toho názoru, že vytvorenie spoločnej administratívy bolo výhodné pre oba výbory a že úspory, ktoré táto spolupráca priniesla, je možné zhruba odhadnúť na 34 500 000 EUR ročne; podnecuje oba výbory, aby obnovili svoju dohodu o partnerstve pred koncom roka;

70. zastáva názor, že oba výbory by mohli zvýšiť efektívnosť a viac sa sústrediť na svoju politickú úlohu, ak by sa niektoré činnosti, najmä práca vodičov, zriadencov a zamestnancov tlačiarne, mohli zadávať externe prostredníctvom outsourcingu a zamestnanci by sa presunuli; trvá na tom, že súčasní zamestnanci by sa mali presunúť, aby sa zabezpečili budúce potreby v oblasti rozšírenia a posilnenia politickej úlohy výborov;

Oddiel VI - Európsky hospodársky a sociálny výbor

71. vyzýva Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby do 1. septembra každoročne vypracoval výročnú správu o výsledkoch poradnej činnosti, ktorú táto inštitúcia vykonáva pre Európsky parlament, Radu a Komisiu;

72. rozhodol sa schváliť sumu 1 995 120 EUR vyčlenenú z rozpočtu na rok 2006 na pokrytie časti potrieb výboru v roku 2007 a primerane tomu znížiť sumu požadovanú na rok 2007;
73. je toho názoru, že na to, aby zvládol zvýšenú pracovnú záťaž, by mal hospodársky a sociálny výbor obmedziť dĺžku textov svojich stanovísk a iných dokumentov tak, ako to robia ostatné inštitúcie;
74. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:
- vytvorenie 5 nových stálych miest (1 pracovné miesto AD5 a 4 pracovné miesta AST3) ako doplnok k 13 novým pracovným miestam, s ktorými už v návrhu rozpočtu súhlasila Rada;
 - vytvorenie 6 stálych pracovných miest pre Rumunsko a Bulharsko;
75. zvýšil rozpočtové prostriedky, ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada, o sumu 1 529 115 EUR, čo predstavuje nárast o 1,12 %, s výnimkou nákladov súvisiacich s rozšírením;

Oddiel VII - Výbor regiónov

76. súhlasí s Radou čo sa týka žiadosti o povýšenie v súvislosti s novým služobným poriadkom a rovnako žiadosti o povýšenie jedného vedúceho oddelenia na riaditeľa spoločnej služby pod podmienkou, že nebude potrebný dodatočný personál a že z tohto povýšenia nevyplynie žiadny návrh na rozdelenie služby;
77. berie na vedomie, že výbor v súvislosti s rozšírením o Bulharsko a Rumunsko nepožiadala o nové pracovné miesta;
78. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:
- vytvorenie 3 nových stálych miest (2 pracovné miesta AD5 a 1 pracovné miesto AST3) a jedného dočasného pracovného miesta (AD5) ako doplnok k 3 novým pracovným miestam, s ktorými už v návrhu rozpočtu súhlasila Rada;
79. zvýšil rozpočtové prostriedky, ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada, o sumu 581 684 EUR, čo predstavuje nárast o 2,53 %, s výnimkou nákladov súvisiacich s rozšírením;

Oddiel VIIIA - Európsky ombudsman

80. konštatuje, že ombudsman požiadala iba o 10 povýšení a že Rada tieto povýšenia schválila;
81. rozhodol sa obmedziť rozpočtové prostriedky vyčlenené na organizáciu seminára národných ombudsmanov usporadúvaného každé dva roky, za ktorú je tento rok zodpovedný európsky ombudsman, na 45 000 EUR;
82. zvýšil rozpočtové prostriedky ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada o 150 000 EUR, s cieľom zvýšiť prostriedky na preklady;

Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

83. je toho názoru, že odhady by mali byť presnejšie, najmä pokiaľ ide o zamestnancov a nové požiadavky; vyzýva administratívu dozorného úradníka a Komisiu, aby v rámci medziinštitucionálnej dohody primerane podporili návrh odhadov na nasledujúcu rozpočtový rok;
84. rozhodol o týchto opatreniach v súvislosti s plánom stavu zamestnancov:

- vytvorenie 2 nových stálych miest (1 pracovné miesto AD9 a 1 pracovné miesto AST5) ako doplnok k 3 novým pracovným miestam (1 pracovné miesto AD9, 1 pracovné miesto AD8 a 1 pracovné miesto AD7), s ktorými už v návrhu rozpočtu súhlasila Rada;

85. zvýšil rozpočtové prostriedky, ktoré v návrhu rozpočtu stanovila Rada, o sumu 167 846 EUR, aby sa udržala miera jeho rozvoja, čo predstavuje nárast o 38,53 % bez zohľadnenia opravného rozpočtu;

0

0 0

86. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k oddielom I, II, IV, V, VI, VII, VIII A a VIII B návrhu všeobecného rozpočtu Rade, Komisii a ďalším príslušným orgánom a inštitúciám.